
BBC LEARNING ENGLISH

Lingohack 英语大破解

Moving London's dead

伦敦新建高铁站 公墓需迁址



本集内容

Moving London's dead 伦敦新建高铁站 公墓需迁址

学习要点

有关“burial 埋葬”的词汇

边看边答

Which two noteworthy people are buried at this site?

文字稿

Back in the 1780s, London was running out of space. It had nowhere for the dead. And so, it created new **cemeteries**. One of them is here next to Euston Station. And now, more than 200 years later, that land is needed for another purpose. The dead are going to have to find a new **final resting place**.

早在十八世纪八十年代，伦敦城的空间就已经无法满足需要了。因此没有能埋葬逝者的地方，所以人们修建了新**墓地**。其中一个就位于伦敦尤斯顿车站旁。而在两百多年后的今天，这片土地将另为它用，人们不得不为死者寻找新的**安息之所**。

And this is the reason why: this is where London's high-speed railway station is about to be built. And so, a small army of archaeologists have arrived to move thousands of bodies.

原因是这样的：这里将建造伦敦的高铁站。所以，有一小队考古学家已经来到这里，准备搬走数千计尸体。

Caroline Raynor, project manager

So the records for the entire area suggest around sixty thousand people were **interred** in the cemetery.

卡罗来纳·雷诺尔 项目经理

“整个地区的记录显示，大约有六万人**被埋葬**在这里。”

But what will happen to all the bodies? Matthew Flinders, the first man to sail around Australia, is buried here. So too is Bill Richmond, one of Britain's most celebrated boxers.

那么，这些尸体将会被如何安置？马修·弗林德斯，首位乘船环游澳大利亚的人就埋葬在这里。英国最著名的拳击手之一比尔·里士满也安息于此。

Helen Wass, HS2 Archaeology

Initially, they will be taken for archaeological analysis – so, laboratories. They'll be stored in a **morgue**, and again, that's with the agreement of the church.

海伦·瓦斯 英国高速铁路 2 号项目考古部门

“最初，尸体会被用于考古分析，也就是送到实验室去。它们会被存放在**停尸房**里，这是得到了教会同意的。”

And then after that everyone will be re-buried in **consecrated ground** – and this is just the beginning.

每位死者随后将被重新埋葬在**圣地**，而这只是开始。

Helen Wass, HS2 Archaeology

Overall, on the whole line during the peak, we're going to have over 1000 archaeologists excavating over 60 sites. It's the biggest archaeological investigation ever undertaken in the UK, and probably Europe.

海伦·瓦斯 英国高速铁路 2 号项目 考古部门

“总的来讲，在最繁忙的时候，整条铁路上会有上千名考古学家在六十多个工地展开挖掘工作。这是英国乃至欧洲有史以来规模最大的考古调查。”

In this part of London, any development is always going to be building on history. But this one has rather more ghosts than normal.

在伦敦这一地区，任何开发项目都免不了建于历史事物之上。但这项工程可能要比其它工程更加“神出鬼没”。

词汇

cemeteries 墓地

final resting place 安息之所

interred 被埋葬

morgue 停尸房、太平间

consecrated ground 圣地

视频链接: <https://bbc.in/2BFbkf7>

你知道吗？

According to a 2016 YouGov poll, 58% of UK adults would prefer to be cremated whereas only 17% would choose to be buried. 20% were not sure and 5% would choose 'something else'.

2016年英国舆论调查公司“YouGov”的一项调查显示，有58%的英国成年人更愿意被火化，而只有17%的人会选择被埋葬。其中还有20%的人不确定，而5%的人会选择“其它入葬方式”。

问题答案

Matthew Flinders, the first man to sail around Australia, and Bill Richmond, one of Britain's most celebrated boxers are buried here.